第4回

ことばフォーラム

・「『ことばの分析』を体験しよう」

・「映像を使ってできること」

・「異なる文化・言語と出会ったら」

平成12年11月11日（土）

国立国語研究所

「『ことばの分析』を体験しよう」

・井上　優（日本語教育センター第四研究室主任研究官）

・熊谷智子（日本語教育センター第二研究室長）

「ことばの分析」を体験しよう

日本語教育センター第４研究室
井上　優

今日のテーマ：「のだ」

１．「のだ」はいろんなところに顔を出す。

(1) a　「何やってるんですか？」「餃子の皮をのばしてるんです。」
　b　オレっていつもこうなんだよなあ。／私って，いつもこうなのよね。
　c　私はそんなことを言っているのではない。
　d　どうせ寝坊でもしたんだろう。／ひょっとすると忘れてるのかもしれない。
　e　アメリカの大統領選，まだ決着がつかないんだって。
　f　せっかく北京に来たんだから，北京ダックぐらい食べないとね。
　　あなたももう若くないんだから，あまり無理をしないでね。
　g　こんなことになるんなら，来なければよかった。
　h　郵便局に行きたいんですが，道を教えてもらえますか？

２．日本語学習者にとって「のだ」をうまく使うのは難しい。

(2) a（自己紹介で）
　　私は中国の黒竜江省斉々〇〇市から来たのです。（中国）（市川1997）
　b　もう一つは私の趣味は文学と小説を読みすきです。日本語の小説も読みたいんです。（中国）（小金丸1990）
　c　私の部屋は四畳半で，とても簡単な部屋です。台所とお風呂がないんですから，少し不便ですが部屋代は一万四千円だけですから，私は不満がありません。（インド）（小金丸1990）

(3) a　ところで，どうして日本の子供たちはときどき外国人に「Haro!」とさけびますか。（アメリカ）（市川1997）
　b　いつもあかいシャツを着ますから，たぶんあかいろがだいすきでしょう。（タイ）（小金丸1990）

３．「のだ」の意味を説明するのは難しい。（次の文で「のだ」を使う心は？）

(4) a　写るんです。（商品名）
　b　うまいんだなあ，これが。（ビールCM）
　c　これでいいのだ。（「バカボンのパパ」の決めぜりふ）
　d　みんなみんな，生きているんだ，友達なんだ。（「てのひらに太陽を」）

次の例を参考にしながら，「のだ」の意味について考えよう。

(5) a　何を注文しますか？
　　b　何を注文するんですか？

(6) a　コーヒーにしますか？ それとも，紅茶にしますか？
　　b　コーヒーにするんですか？ それとも，紅茶にするんですか？

(7) a　私はカレーが好きです。
　　b　私はカレーが好きなんです。

(8) a　あの店，今日は休みだって（休みだそうだ）。
　　b　あの店，今日は休みなんだって（休みなんだそうだ）。

(9)（中国のお酒を一口飲んで）
　　a　いやあ，中国のお酒っておいしいねえ。
　　b　いやあ，中国のお酒っておいしいんだねえ。

(10)（探していたものを見つけて）
　　a　あ，ここにあった。
　　b　何だ，ここにあったんだ。

(11) a　ここは空気が汚いですから，まめにうがいをしてくださいね。
　　b　ここは空気が汚いんですから，ちゃんとうがいをしてください。

(12)　彼，はりきってるねえ。きっと何かいいことがあったんだよ（??何かいいことがあったよ）。

(13)（知らない人が何かやっているのを指さして）
　　あの人たち，一体何やってるんですか？（??何やってますか？）

(14)　うちのお父さんって，ああ見えてもけっこう偉いんだぞ（??偉いぞ）。

(15)　どうせオレの言うことなんか，誰も信じちゃくれないんだ（??信じちゃくれない）。

(16)　そんなやり方をするから，失敗するんだよ（??失敗するよ）。

(17)　ああ，疲れた（??疲れたんだ）。

(18)　あれ？ 誰かいるぞ（??いるんだぞ）。

(19)　大丈夫。この調子なら，すぐによくなりますよ（??よくなるんですよ）。

(20)　井上さんですか？ 井上さんなら，あそこにいますよ（??あそこにいるんですよ）。

市川 保子(1997)『日本語誤用例文小辞典』，イセブ（発売：凡人社）
小金丸 春美(1990)「作文における「のだ」の誤用例分析」『日本語教育』71，日本語教育学会
田野村 忠温(1990)『現代日本語の文法Ⅰ－「のだ」の意味と用法－』，和泉書院
野田 春美(1997)『「のだ」の機能』，くろしお出版

「映像を使ってできること」

・能 波 由 佳（日本語教育センター日本語教育指導普及部
日本語教育教材開発室研究員）
・植 木 正 裕（日本語教育センター日本語教育指導普及部
日本語教育教材開発室研究員）
・宇佐美　洋（日本語教育センター第三研究室研究員）

「映像をつかってできること」

国立国語研究所
日本語教育センター
能波由佳・植木正裕・宇佐美洋

1.　日本語教育における映像教材の利用

外国人に対する日本語教育のための映像教材は，現在かなりの数が提供されていますが，実際にそれらの教材が有効に利用されているとはいえないようです。その理由として，「視聴覚機器が整備されていない」，「市販教材は高価である」，「教材が学習者にあわない」，「準備に手間がかかる」，「教材や使用方法についての情報が得られない」などがあげられる傾向があります。

以前から映像の利用が日本語教育に役立つということは期待されてきました。その期待にこたえるためには，教育・学習活動の中での具体的な利用例を積み重ね，その成果を共有することによって，映像利用の有効性を教師・学習者が理解することが必要だと考えます。

このような状況を受けて，国立国語研究所では，日本語教育のための映像教材を作成するとともに，教育における映像の利用を普及する活動を行ってきました（詳しいことは資料をご覧ください）。

＜これまでに国立国語研究所が作成した３種類の映像教材＞

『日本語教育映画　基礎編』全３０巻（(1974～1983）
『日本語教育映像教材　中級編』全4ユニット（1986～1989）
『日本語教育映像教材　初級編　日本語でだいじゅうぶ』全4ユニット（1993～1997）

＜視聴覚教育の普及活動＞

「視聴覚教材フォーラム」（1990 年開催）
「視聴覚教材フォーラム 2」（1994 年開催）
「視聴覚教材フォーラム 3」（1996 年開催）
「映像教材の利用に関するアンケート」（1989 年実施）
「映像教材モニター」（1991 年実施）
「映像教材モニター」（1996～1998 実施）
「視聴覚教材フォーラム 4」（1997 年開催）
「映像教材の利用に関するアンケート[予備調査]」（1997 年開催）
「視聴覚教材フォーラム5」（1999 年開催）
「日本語教育映像教材初級編検討会」（初級編検討会）（1998 年より定期的に開催中）

2.　教材として利用される映像

（1）「教材」にはどんなものがあるか

（2）映像教材の特性

「教授メディア」*の分類

	聴覚情報			視覚情報				
				実　写			非実写	文　字
	言語音	情景音	効果音	人　物	情　景	物　体	図　画	
教師	◎			◎				
劇映画	◎	◎	◎	◎	◎	◎	○	○
アニメ	◎	○	◎				◎	○
CG	○	○	○				◎	○
音声テープ	いずれか◎		○					
写真				いずれか◎				
絵カード							◎	○
文字カード							○	◎

この表は『視聴覚フォーラム4（1997年）記録』pp.24の表をもとに筆者がまとめたものです

教授メディア*：「教授・学習過程において必要な視覚的・聴覚的・言語的（時には触覚的）情報を選択し・収集し、これに学習の最適化を目指して処理を加え・その結果を際限・提示するために用いられているもの」（『日本語教育指導参考書21　視聴覚教育の基礎』pp. 22）

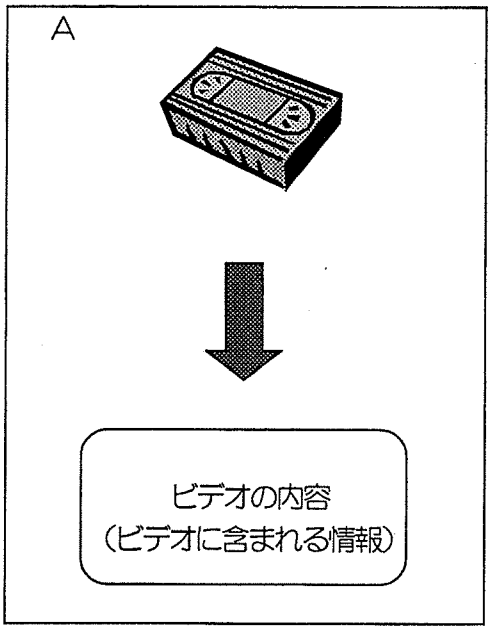
3.　映像教材の内容を分析してみる

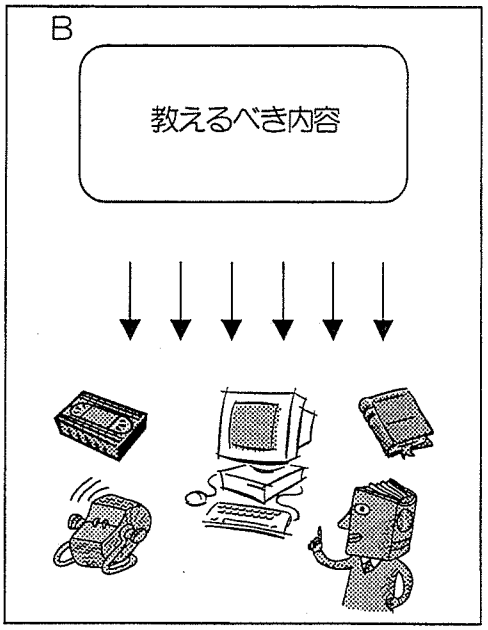
『日本語教育映像教材初級編　日本語でだいじょうぶ』の1部を見て、どんなことが教えられるかを考えみましょう。

考えるヒント・・・言語項目，伝達行動，文化事項

4.　映像教材を使うために

映像教材を教える　vs　映像教材で教える





参考文献
国立国語研究所（1995）『日本語教育指導参考書21　視聴覚教育の基礎』
国立国語研究所日本語教育教材開発室（1998）『視聴覚フォーラム4（1997年）記録』（非売品）

資料

国立国語研究所作成の映像教材

国立国語研究所
日本語教育教材開発室
(2000.8.17)

▽日本語教育映画基礎編（1974～1983）　全３０巻（各巻５～７分）（日本シネセル㈱発売）

※ 日本語教育のための専用映像としては，最も早い時期に制作された教材。日本語教育に映像教材を使用することを現実のものとし，広く大きな影響を与えた。内容は，初級日本語教育で扱われる基本文型が実際の場面で使用される状況を描いたもの。当初，16ミリフィルムで作成されたが，作成に要した10年間にビデオ機器が飛躍的に普及したこととともあいまって，現在も国内外で広く使用されている。

第１巻	これは　かえるです　－「こそあど」＋「～は～です」－
第２巻	さいふは　どこにありますか　－「こそあど」＋「～がある」－
第３巻	やすくないです　たかいです　－形容詞－
第４巻	きりんは　どこにいますか　－「いる」「ある」－
第５巻	なにを　しましたか　－動詞－
第６巻	しずかな　こうえんで　－形容動詞－
第７巻	さあ　かぞえましょう　－助数詞－
第８巻	どちらが　すきですか　－比較・程度の表現－
第９巻	かまくらを　あるきます　－移動の表現－
第１０巻	もみじが　とても　きれいでした　－です、でした、でしょう－
第１１巻	きょうは　あめが　ふっています　－して、している、していた－
第１２巻	そうじは　してありますか　－してある、しておく、してしまう－
第１３巻	おみまいに　いきませんか　－依頼・勧誘の表現－
第１４巻	なみのおとが　きこえてきます　－「いく」「くる」－
第１５巻	うつくしい　さらに　なりました－「なる」「する」－
第１６巻	みずうみのえを　かいたことが　ありますか　－経験・予定の表現－
第１７巻	あのいわまで　およげますか　－可能の表現－
第１８巻	よみせを　みに　いきたいです　－意志・希望の表現－
第１９巻	てんきが　いいから　さんぽを　しましょう　－原因・理由の表現－
第２０巻	さくらが　きれいだそうです－伝聞・様態の表現－
第２１巻	おけいこを　みに　いっても　いいですか　－許可・禁止の表現－
第２２巻	あそこに　のぼれば　うみがみえます　－条件の表現１－
第２３巻	いえが　たくさんあるのに　とてもしずかです　－条件の表現２－
第２４巻	おかねを　とられました　－受身の表現１－
第２５巻	あめに　ふられて　こまりました　－受身の表現２－
第２６巻	このきっぷを　あげます　－やり・もらいの表現１－
第２７巻	にもつを　もって　もらいました　－やり・もらいの表現２－
第２８巻	てつだいを　させました　－使役の表現－
第２９巻	よく　いらっしゃいました　－待遇表現１－
第３０巻	せんせいを　おたずねします　－待遇表現２－

（ビデオ(NTSC-VHS)３０巻セット ¥432,000）

【補助教材】　『シナリオ集』(1985) ¥1,000　『総合語彙表』(1986) ¥1,500　『総合文型表』(1987) ¥2,500
『れんしゅうちょう』(1985) 全６冊 ¥3,000　『教師用マニュアル』(1985) 全６冊 ¥6,000

▽日本語教育映像教材中級編（1986～1989）

※ 中級用として企画された映像教材。内容は，ことばが実際の場面で用いられたときに発揮する機能を軸として構成されており，主に学習者の実際の言語伝達能力を高める教育に利用することが想定されている。

映像本体：全４ユニット［２４セグメント］（各セグメント５～８分）（日本シネセル㈱発売）

ユニット　１ 初めて会う人と ー紹介・ あいさつー	セグメント　１	自己紹介をする　ー会社の歓迎会でー
	２	人を紹介する　ー訪問先の応接室でー
	３	友人に出会う　ー喫茶店でー
	４	面会の約束をする　ー電話でー
	５	道をきく　ー交番でー
	６	会社を訪問する　ー受付と応接室でー
ユニット　２ 人に何かを 頼むとき ー依頼・要求・ 指示ー	セグメント　７	届出をする　ー役所でー
	８	買物をする　ーデパートでー
	９	打合せをする　ー出版社でー
	１０	お願いをする　ー大学でー
	１１	手伝いを頼む　ー家庭でー
	１２	友達を誘う　ー友達の家でー
ユニット　３ 人のことばに こたえて ー承諾・断りと 注目表示ー	セグメント１３	お見合いを勧められる
	１４	お見合いをする
	１５	提案をする
	１６	仲人を頼む
	１７	結婚式場を決める
	１８	スピーチを頼む
ユニット　４ 意見の違う人に ー問いかえし・ 反論ー	セグメント１９	イベントを提案する
	２０	相談をまとめる
	２１	打合せをする
	２２	交渉をする
	２３	会場の準備をする
	２４	討論をする

（ビデオ(NTSC-VHS)全４ユニット ¥566,400）

【関連教材『伝えあうことば』（大蔵省印刷局発行）】
1 シナリオ集（1990）¥971　2 語彙表（1990）¥1,553　3 映像解説書（1992）¥1,553
4 機能一覧表（1993）¥2,136

▽日本語教育映像教材初級編「日本語でだいじょうぶ」(1993～1997)

全４ユニット[４０セグメント]（約 120 分；各セグメント約３分）（日本シネセル㈱発売）

※ 言語体系知識とコミュニケーション能力とを結びつけることを目指し，言語形式・伝達ストラテジー・場面におけるタスク等を主な軸とする「多次元シラバス」に基づく初級用映像教材として企画された。全体は，それぞれ別の主人公が登場する「Ⅰ　勉強」「Ⅱ　友達」「Ⅲ　仕事」「Ⅳ　恋人」の四つの独立したストーリーが並行して進行する形を取り，その他に，各ユニットに一つずつ「映像素材」としてのセグメントを含む。

《日本語教育映像教材初級編「日本語でだいじょうぶ」　セグメント順一覧》

ユニット１ よろしく お願いします	セグメント　１	遅刻　－尋ねる－	（Ⅰ勉強(a)）
	２	新しい友達　－お礼を言う－	（Ⅱ友達(a)）
	３	忙しい一日　－指示する－	（Ⅲ仕事(a)）
	４	日本ははじめてです　－紹介する－	（Ⅰ勉強(b)）
	５	この次は来月　－約束する－	（Ⅲ仕事(b)）
	６	ぼくがおごります　－親しくなる－	（Ⅱ友達(b)）
	７	私の町	（映像素材(a)）
	８	待ち合わせ　－おしゃべり－	（Ⅰ勉強(c)）
	９	プチトマト！　－買物－	（Ⅱ友達(c)）
	１０	お魚はちょっと　－いっしょに作る－	（Ⅱ友達(d)）
ユニット２ よく わかりました	セグメント１１	川で　－出会う－	（Ⅳ恋人(a)）
	１２	船に乗ってみますか　－案内する－	（Ⅲ仕事(c)）
	１３	お茶にします　－アドバイス－	（Ⅱ友達(e)）
	１４	お礼状？　－教わる－	（Ⅰ勉強(d)）
	１５	実は……　－報告する－	（Ⅲ仕事(d)）
	１６	よくわかりません　－あきらめる－	（Ⅱ友達(f)）
	１７	それでＯＫ！　－説明する－	（Ⅲ仕事(e)）
	１８	就職　－様子をきく－	（Ⅳ恋人(b)）
	１９	校外学習　－話し合う－	（Ⅰ勉強(e)）
	２０	花火	（映像素材(b)）
ユニット３ とても いいですね	セグメント２１	海の底　－ことばで表す－	（Ⅱ友達(g)）
	２２	少々お待ちください　－応接－	（Ⅲ仕事(f)）
	２３	これはどうですか　－相談する－	（Ⅰ勉強(f)）
	２４	静かに！　－うわさ話－	（Ⅰ勉強(g)）
	２５	卒業コンサート	（映像素材(c)・Ⅳ恋人(c)）
	２６	ふりそで　－教わる－	（Ⅰ勉強(h)）
	２７	ソトかウチか　－敬語－	（Ⅲ仕事(g)）
	２８	お祝いです　－贈り物－	（Ⅳ恋人(d)）
	２９	私の原稿は　－行き違い－	（Ⅱ友達(h)）
	３０	さよならですか　－伝える－	（Ⅳ恋人(e)）
ユニット４ また 会いましょう	セグメント３１	うまく書けました　－筆で書く－	（Ⅰ勉強(i)）
	３２	お通夜　－気持ちを表す－	（Ⅱ友達(i)）
	３３	いやだよねぇ　－あいづち－	（Ⅲ仕事(h)）
	３４	すれ違い　－事情を話す－	（Ⅳ恋人(f)）
	３５	子供部屋	（映像素材(d)）
	３６	インタビュー　－聞き手と話し手－	（Ⅰ勉強(j)）
	３７	まだ痛いですか　－お見舞い－	（Ⅳ恋人(g)）
	３８	夢なんです　－希望を述べる－	（Ⅱ友達(j)）
	３９	決めました　－決意を述べる－	（Ⅱ友達(k)）
	４０	これからも……　－退院－	（Ⅳ恋人(h)）

（ビデオ(NTSC-VHS)全４ユニット¥152,000）

《日本語教育映像教材初級編「日本語でだいじょうぶ」　ストーリー順一覧》

ストーリー　Ⅰ　勉強	
(a)seg.　1　遅刻　ー尋ねるー	(b)seg.　4　日本ははじめてです　ー紹介するー
(c)seg.　8　待ち合わせ　ーおしゃべりー	(d)seg.　14　お礼状？　ー教わるー
(e)seg.　19　校外学習　ー話し合うー	(f)seg.　23　これはどうですか　ー相談するー
(g)seg.　24　静かに！　ーうわさ話ー	(h)seg.　26　ふりそで　ー教わるー
(i)seg.　31　うまく書けました　ー筆で書くー	(j)seg.　36　インタビュー　ー聞き手と話し手ー
ストーリー　Ⅱ　友達	
(a)seg.　2　新しい友達　ーお礼を言うー	(b)seg.　6　ぼくがおごります　ー親しくなるー
(c)seg.　9　プチトマト！　ー買物ー	(d)seg.　10　お魚はちょっと　ーいっしょに作るー
(e)seg.　13　お茶にします　ーアドバイスー	(f)seg.　16　よくわかりません　ーあきらめるー
(g)seg.　21　海の底　ーことばで表すー	(h)seg.　29　私の原稿は　ー行き違いー
(i)seg.　32　お通夜　ー気持ちを表すー	(j)seg.　38　夢なんです　ー希望を述べるー
(k)seg.　39　決めました　ー決意を述べるー	
ストーリー　Ⅲ　仕事	
(a)seg.　3　忙しい一日　ー指示するー	(b)seg.　5　この次は来月　ー約束するー
(c)seg.　12　船に乗ってみますか　ー案内するー	(d)seg.　15　実は……　ー報告するー
(e)seg.　17　それでＯＫ！　ー説明するー	(f)seg.　22　少々お待ちください　ー応接ー
(g)seg.　27　ソトかウチか　ー敬語ー	(h)seg.　33　いやだよねぇ　ーあいづちー
ストーリー　Ⅳ　恋人	
(a)seg.　11　川で　ー出会うー	(b)seg.　18　就職　ー様子をきくー
(c)seg.　25　卒業コンサート（兼映像素材(c)）	(d)seg.　28　お祝いです　ー贈り物ー
(e)seg.　30　さよならですか　ー伝えるー	(f)seg.　34　すれ違い　ー事情を話すー
(g)seg.　37　まだ痛いですか　ーお見舞いー	(h)seg.　40　これからも……　ー退院ー
映像素材	
(a)seg.　7　私の町	(b)seg.　20　花火
(c)seg.　25　卒業コンサート（兼ストーリーⅣ(c)）	(d)seg.　35子供部屋

【関連教材】　『シナリオ集』(1996) ¥1,800　『語彙表』(1997) ¥2,000　『解説書』(2000) ¥1,890

視聴覚教育に関するその他の活動

▽「日本語教育映画ワークショップ」(1986年開催)
　→報告書　『映像教材による教育の現状と可能性－日本語教育映画ワークショップ報告』(1987)
　(インターコミュニケーション発売)

▽「視聴覚教材フォーラム」(1990年開催)
　→報告書　『視聴覚教材フォーラム記録』(1990)(内部資料)
「視聴覚教材フォーラム　2」(1994年開催)
「視聴覚教材フォーラム　3」(1996年開催)
　→報告書　『視聴覚教材フォーラム3記録』(1997)(内部資料)

▽「映像教材の利用に関するアンケート」(1989年実施)
　→報告書　『映像教材の利用に関するアンケート結果報告書』(1991)(内部資料)

▽「映像教材モニター」(1991年実施)
　→報告書　『映像教材モニター報告』(1992)(内部資料)
「映像教材モニター」(1996～1998実施)
　→報告　「映像教材モニター報告会」(1999年開催),報告書編集中

▽「視聴覚教材フォーラム　4」(1997年開催)
　→報告書　『視聴覚教材フォーラム4記録』(1997)(内部資料)

▽「映像教材の利用に関するアンケート[予備調査]」(1997年実施)

▽「視聴覚教材フォーラム5」(1999年開催)
　→報告書編集中

▽「日本語教育映像教材初級編検討会」(初級編検討会)
　1998年より定期的に開催中

連絡先　国立国語研究所　日本語教育教材開発室
住所　〒115－8620　東京都北区西が丘3－9－14
電話　03－5993－7661(直通)
ファックス　03－3906－3530(所内共用)
電子メール　ynonami@kokken.go.jp(能波)　ueki@kokken.go.jp(植木)

「異なる文化・言語と出会ったら」

・石　井　恵理子（日本語教育センター日本語教育指導普及部
日本語教育研修室長）
・ﾛﾗﾝ・ﾏﾘｰｼﾞｮｾﾞ（日本語教育センター日本語教育指導普及部
日本語教育研修室研究員）
・今井　祥子　（日本語教育センター日本語教育指導普及部
日本語教育研修室）

分科会３　「異なる文化・言語と出会ったら」

［活動１］　理解を支える知識や経験

新学期、学校からのおたよりで持ってくるものについての連絡がありました。持ってくるもののリストの中に、「雑巾　１枚」と書いてありました。どんなものを用意して子どもにもたせますか？

作業１　あなたが用意するものについて、絵かことばで説明してください。（どんなものか具体的にわかるように、くわしく）

＊「雑巾　１枚」という指示で、迷わず用意するものが頭にうかびましたか。

作業２　あなたが用意しようとしたものは、周りの人と同じですか。
同じだとすると、なぜでしょうか。また、違ったとすると、なぜでしょうか。
「雑巾１枚」といわれれば、誰でもすぐにわかり、用意できるでしょうか。

◆辞書にはこんな説明が・・・

雑巾（ぞうきん）

・縁（えん）や板の間などをふく布。　（広辞苑　岩波書店）

・ふきそうじ以外の用途には使えない布。　（新明解国語辞典　三省堂）

・ふきそうじをするためのぬのきれ。厚めに重ねて糸であらくぬう。
（例解国語辞典　三省堂）

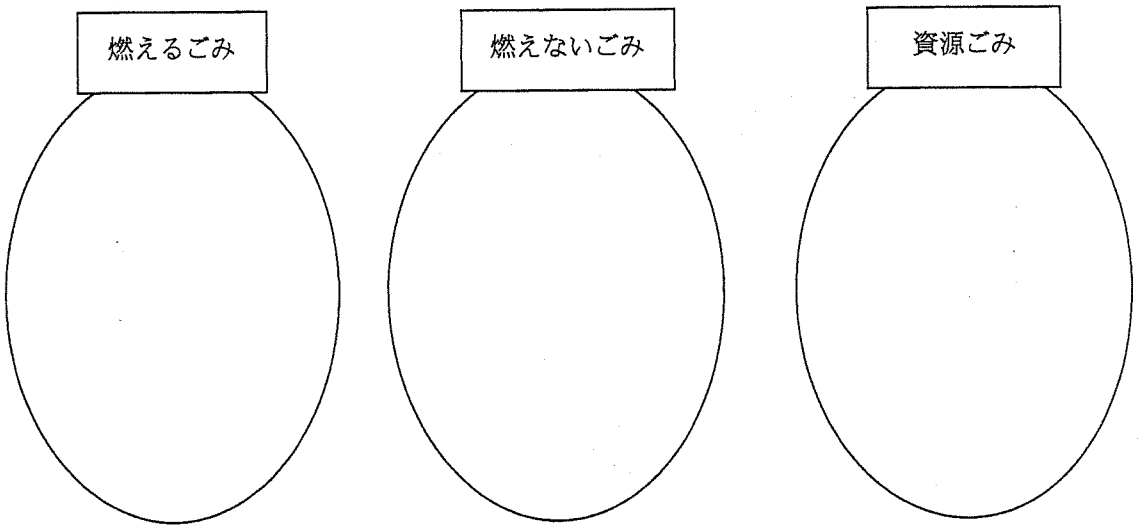
［活動２］　行動を支える社会的ルールやシステムの理解

引っ越しがすんで、たくさんのごみが出ました。ごみの集積場所にいってみると、「燃えるごみ」は月曜と木曜、「燃えないごみ」は金曜、「資源ごみ」は土曜というはり紙がありました。

作業１

下のものは、いつ集積所に出したらいいでしょうか。「燃えるごみ」「燃えないごみ」「資源ごみ」に分けてください。

段ボール箱　ビニール袋　座ぶとん　新聞紙　ビールの空き缶
生ごみ　紙屑　ペットボトル　お酢の空きビン　靴



作業２　周りの人と、それぞれの分け方を比べてみてください。
どの分け方が「よい分け方」か、話し合ってみて下さい。

［活動３］　言語行動を支える常識や習慣

Ａさんはあるパーティーに参加し、そこで知り合ったとＢさんと楽しく会話をしました。お互いに名刺を交換し「お話できてとても楽しかったです。近くにいらっしゃったら、あそびに来てください」と言って別れました。

ある日曜日の朝１０時、Ａさんの家のチャイムが鳴り、出てみるとＢさんがケーキを持って玄関に立っていました。まだ朝ごはんの途中だったＡさんは一瞬困った顔をし、それを見たＢさんは挨拶をするとケーキを渡してそのまま帰りました。

その後ＡさんとＢさんは別の機会に顔を合わせることがありましたが、気まずい雰囲気で、ＡさんとＢさんは疎遠になってしまいました。

作業１　こうなってしまったのは、何が問題だったからでしょうか。
Ａさんあるいは Ｂさんに対して、どんなアドバイスをしたらよいか考えてください。

作業２　１で考えたアドバイスは、どんな場合にも有効な「常識」ですか。
周りの人のあげた問題点やアドバイスと比べてみてください。